

УДК 377.5:34:811.111

**ФОРМИРОВАНИЕ ПРАВОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ КУРСАНТА СПО КАК
ОСНОВЫ ДЛЯ УСПЕШНОГО ПРОДОЛЖЕНИЯ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ
(НА ПРИМЕРЕ ВОДНОЙ ОТРАСЛИ)**

Суворова Алина Александровна¹, заведующий отделом учебно-производственной работы и практики, преподаватель
e-mail: alina.suvorova.1994@mail.ru

¹ Рыбинское ордена «Знак Почета» училище имени В.И. Калашникова – филиал ФГБОУ ВО «ВГУВТ», Рыбинск, Россия

Аннотация. В статье обосновывается возможность и целесообразность формирования правовой компетентности курсантов системы среднего профессионального образования водной отрасли средствами профессионально-ориентированного иностранного языка. Автор анализирует потенциал дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» для освоения международно-правовой базы морского и речного транспорта (ПДНВ, Кодекс ОСПС, международные конвенции).

Ключевые слова: правовая компетентность, иностранный язык, курсант СПО, водная отрасль, преемственность, международные конвенции, профессиональная коммуникация.

**FORMATION OF LEGAL COMPETENCE AMONG VOCATIONAL STUDENTS
AS A BASIS FOR SUCCESSFUL CONTINUATION OF STUDIES IN HIGHER
EDUCATION (ON THE EXAMPLE OF THE WATER TRANSPORT SECTOR)**

Alina A. Suvorova¹, Head of the Department of Educational-Production Work and Practice, Lecturer
e-mail: alina.suvorova.1994@mail.ru

¹ Rybinsk Order of the Badge of Honor V.I. Kalashnikov Military College – branch of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Volga State University of Water Transport», Rybinsk, Russia

Abstract. This article justifies the feasibility and necessity of developing legal competence among vocational students in the water transport sector through professionally oriented foreign language instruction. The author analyzes the potential of the discipline “Foreign Language in Professional Activity” for mastering the international legal framework of maritime and inland water transport (STCW, ISPS Code, international conventions).

Keywords: legal competence, foreign language, vocational student, water transport sector, continuity, international conventions, professional communication.

Водная отрасль – одна из наиболее интернационализированных сфер экономики. Работа на судах требует не только технических навыков, но и свободного владения профессиональным английским, а также глубокого понимания международного морского права. Как заведующий отделом УПР и практики, я сталкиваюсь с тем, что большинство инцидентов на флоте (столкновения, загрязнения, нарушения режима труда) связаны либо с незнанием правовых норм, либо с неспособностью правильно интерпретировать нормативный текст на иностранном языке. Как преподаватель иностранного языка, я вижу уникальный ресурс: именно на занятиях по профессиональному английскому возможно органично интегрировать правовой компонент, сформировать у курсантов СПО базу, которая позволит им успешно продолжить обучение в вузе.

Анализ литературы последних лет показывает, что правовая компетентность курсанта не может быть сформирована только в рамках правовых дисциплин. Бугакова Н.Ю. с соавторами [1] подчеркивают необходимость непрерывной профессионально-правовой подготовки на всех этапах обучения. Однако внедрению этой модели препятствует ограниченность часов на правовые предметы в колледже. Решение видится в использовании ресурса дисциплины «Иностранный язык», которая в СПО является обязательной и имеет достаточный объём.

Как отмечает Калинина А.В. [2, 3], правовое воспитание эффективно тогда, когда правовые нормы не заучиваются, а практически применяются. С этой точки зрения, работа с аутентичными текстами международных конвенций (SOLAS, MARPOL, STCW, MLC) на английском языке позволяет одновременно решать три задачи:

- совершенствовать языковую компетенцию (профессиональная лексика, юридические клише, структура нормативных документов);
- осваивать правовые нормы в их «естественной» среде (международные документы существуют на английском);
- готовиться к продолжению обучения в вузе, где значительная часть правовых курсов также использует оригинальные тексты конвенций.

Савченков А.В. [4] указывает, что преемственность колледжа и вуза достигается через единство дидактических единиц. Поэтому предлагается ввести в программу по иностранному языку в колледже те же правовые модули (в упрощённой форме), что и на первом курсе вуза. Такую возможность подтверждают и Землин А.И. и Грунтов А.В. [5], говоря о необходимости формирования правовой культуры транспортного специалиста через междисциплинарные связи.

Модель формирования лингвоправовой компетентности курсанта СПО (аналитическое предложение)

Опираясь на опыт отдела УПР и собственную педагогическую практику, я предлагаю следующую модель, которая может быть реализована в любом профильном колледже водной отрасли без увеличения учебной нагрузки.

1. Целевой блок

Формирование лингвоправовой компетентности как единства:

- лексической субкомпетенции (знание правовой терминологии на английском: liability, collision regulations, sea protest, bill of lading);
- дискурсивной субкомпетенции (умение читать и понимать структуру международного правового документа);
- правовой субкомпетенции (понимание сути нормы и её применения в профессиональной ситуации).

2. Содержательный блок (сквозные темы для СПО и вуза)

- «Международная конвенция ПДНВ: права и обязанности вахтенного помощника» (сравнение требований для выпускника колледжа и вуза).



- «Морской протест: алгоритм действий и языковое оформление».
- «Трудовые права моряка в соответствии с MLC 2006» (извлечения на английском).
- «Ответственность за загрязнение моря: MARPOL и национальное законодательство».

3. Организационно-методический блок

- Использование единого глоссария правовых терминов для колледжа и вуза (разработанного совместно кафедрой иностранных языков вуза и отделом УПР колледжа).
- Включение в отчёт по производственной практике (оформляемый на русском и английском) раздела «Правовая оценка инцидента» – на основе текстов судебных решений (обезличенных) и конвенционных статей.
- Организация совместных вебинаров (курсанты СПО + студенты вуза) по разбору правовых кейсов на английском языке.

4. Оценочный блок (преемственность)

- Создание общего фонда оценочных средств (тесты на знание правовой лексики, чтение и пересказ статей конвенций, решение ситуационных задач на английском), который используется как итоговая аттестация в колледже и как входной контроль в вузе по дисциплине «Профессиональный английский».

На основе анализа теоретических источников и требований отдела УПР (соответствие практической подготовки международным стандартам) предлагаются следующие шаги для внедрения лингвоправового подхода в образовательный процесс СПО водной отрасли:

Ревизия рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык» в колледже: выделить не менее 20% учебного времени на юридические темы профессиональной направленности (вместо общих тем «Моя будущая профессия»).

Разработка учебно-методического пособия «International Maritime Law in English for Seafarers» (основа – адаптированные тексты конвенций STCW, SOLAS, MARPOL, MLC). Пособие должно быть единым для СПО и первого курса вуза, с дифференцированными заданиями.

Создание электронного глоссария (русско-английского и англо-русского) обязательных правовых терминов водной отрасли, согласованного с базовым вузом. Глоссарий интегрируется в курс Moodle колледжа.

Введение в программу производственной практики требования: каждый курсант должен составить на английском языке краткое юридическое заключение (на 2–3 страницы) по любому реальному инциденту, произошедшему на судах флота (с обезличиванием данных). Это задание проверяется совместно руководителем практики (отдел УПР) и преподавателем иностранного языка.

Организация междисциплинарных проектов с вузом: например, курсанты СПО и студенты вуза (1–2 курс) совместно подготавливают презентацию одной из статей конвенции MARPOL на английском языке с разбором ситуации из реальной практики. Лучшие презентации включаются в портфолио для поступления в вуз (индивидуальное достижение).

Повышение квалификации преподавателей иностранного языка колледжей за счёт программ ДПО по основам морского права (совместно с юридическим факультетом вуза). Это обеспечит уверенное владение преподавателем правовой терминологией и контекстом.

Включение в договоры о сетевом взаимодействии между колледжем и вузом пункта о взаимном признании результатов лингвоправового тестирования: курсант, успешно сдавший комплексный экзамен по профессиональному английскому (включая правовой модуль) в колледже, освобождается от сдачи аналогичного раздела на первом курсе вуза.

Водная отрасль предъявляет повышенные требования к правовой грамотности кадров, причём эта грамотность должна быть двуязычной (русский – английский), так как



международное морское право функционирует преимущественно на английском языке. Преподаватель иностранного языка в колледже водного профиля занимает уникальную позицию: через своё предметное поле он может заложить основы правовой компетентности, которые станут фундаментом для успешного обучения в вузе. Предложенная в статье модель не требует кардинального увеличения нагрузки, а предполагает перераспределение содержания внутри уже существующей дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Дальнейшей перспективой является создание открытого банка лингвоправовых кейсов, доступного для всех образовательных организаций водного транспорта.

Список литературы:

1. Бугакова, Н. Ю. Дидактическая модель непрерывной профессионально-правовой подготовки курсантов в образовательном процессе морского вуза [Текст] / Н. Ю. Бугакова, А. В. Грунтов, Н. К. Зорченко, В. К. Пельменев ; Балтийская государственная академия рыбопромыслового флота ФГБОУ ВО «КГТУ». — Калининград : Издательство БГАРФ, 2024. — 109 с.
2. Калинина, А. В. Моделирование процесса правового воспитания курсантов морского колледжа [Текст] / А. В. Калинина // Вестник Марийского государственного университета. — 2023. — Т. 17, № 2. — С. 165–172.
3. Калинина, А. В. Педагогические условия правового воспитания курсантов морского колледжа [Текст] / А. В. Калинина // Мир науки, культуры, образования. — 2024. — № 2 (105). — С. 187–190.
4. Савченков, А. В. Преемственность ссуза и вуза как форма интеграции в образовании [Текст] / А. В. Савченков // Среднее профессиональное образование. — 2022. — № 3. — С. 28–31.
5. Zemlin, A. I. Urgent directions and concerns of the formation and improvement of the legal culture of a transport specialist in modern conditions [Text] / A. I. Zemlin, A. В. Грунтов // Transport Safety. — 2021. — Vol. 2, № 1. — P. 30–36.
6. Блясова, И. Ю. Формирование правовых компетенций в системе профессиональной подготовки студентов колледжа [Текст] / И. Ю. Блясова, Н. В. Сычева // Проблемы современного педагогического образования. — 2023. — № 78-1. — С. 35–38.
7. Правовое обеспечение профессиональной деятельности работников морского и речного транспорта [Текст] : учебное пособие / Академия водного транспорта Российского университета транспорта (МИИТ). — Москва : РУТ (МИИТ), 2024. — 162 с.
8. Киреева, Э. Ф. Профессионалитет: модернизация системы среднего профессионального образования [Текст] / Э. Ф. Киреева, Н. К. Чапаев // Проблемы современного педагогического образования. — 2022. — № 77-2. — С. 126–129.

